

D Bedienungsanleitung PIR-5000

Zur Anpassung der Codierung ist die Bedienungsanleitung des Funk-Empfängers genau zu beachten.

Lernende Codierung (nur für lernende Empfänger)
 1) Lernknopf am Empfänger kurz drücken (bis LED blinkt).
 2) Sofort den Schiebeschalter von DEL auf SET stellen (Abb.2/A)
 Der FUNK-Empfänger schaltet nun 2x zur Bestätigung, dass der Code angenommen wurde.

Löschen der Codierung
 1) Lernknopf am Empfänger kurz drücken (bis LED blinkt).
 2) der Schiebeschalter wird sofort von SET auf DEL gestellt.

Codierung mit Codierrad (für codierbare Empfänger)
 Bei einem Funk-Empfänger mit Codierrad, nur den gleichen Buchstaben und die Zahl wie am Empfänger einstellen (Abb. 2/B).
 Die Buchstaben- und Zahlenkombination kann aber auch für lernende Empfängertypen verwendet werden.

Einstellung der Empfängertypen
 Für GONG ML-7000 sowie ML-8300 den Schiebeschalter (Abb. 2/C) auf ML stellen. Zeitschalter (Abb. 2/D) auf Glocke.
 Es schaltet der Bewegungsmelder dann 24 Stunden, unabhängig von der Helligkeit „EIN“ und nach 4 sec. „AUS“, bzw. 4 sec. nachdem keine Bewegung im Erfassungsbereich wahrgenommen wird.
 Für alle anderen FUNK-Empfänger den Schiebeschalter auf YC stellen.

Wählbare Einschaltzeiten : 15, 30, 45sec – 1, 2, 3, 4 Minuten (Abb. 2/E)

Helligkeitseinstellung (Werkseinstellung 12-16 LUX)
 Drücken Sie bei der gewünschten Dunkelheit auf die Taste (Abb. 3).
 Ab dieser Dunkelheit schaltet der Bewegungsmelder.
 Wird es heller, wird nicht mehr geschaltet.

Wetterfest IP 44.
 Batterie: 3 Stk. 1,5 V, AA Batterie (Alkaline)

GB Operation manual PIR-5000

In order to adjust the code, strictly follow the operating instructions for the radio receiver.

Self-learning code (only for self-learning receivers)
 1) Briefly press the learn button on the receiver (until LED flashes).
 2) Immediately switch the sliding switch from DEL to SET.Fig. 2/A
 Then the RADIO receiver switches twice to confirm that the code has been accepted.

Deleting the code
 1) Briefly press the learn button on the receiver (until LED flashes).
 2) Immediately switch the sliding switch from SET to DEL.

Coding with code wheel (for codeable receivers)
 On a radio receiver with a code wheel, only set the same character and figure as on the receiver. Fig. 2/B
 However, the combination of letters and figures can also be used for self-learning types of receivers.

Setting the receiver type
 For GONG ML-7000 and ML-8300, switch the sliding switch (Fig. 2/C) to ML. Time switch (Fig. 2/D) to sander.
 Then the motion detector switches, independently of the brightness, "ON" and "OFF" after 4 sec., or 4 sec.
 after no motion has been detected in the detecting range any more, for 24 hours.
 For all other RADIO receivers, switch the sliding switch to YC.

Selectable switch-on times: 15, 30, 45 sec – 1, 2, 3, 4 minutes Fig. 2/E

Brightness control (factory setting 12-16 LUX)
 Press the button Fig. 3 when the desired degree of darkness has been reached.
 The motion detector will then switch from this degree of darkness onwards. When it gets lighter, it stops switching.

Weather-resistant IP 44.
 Battery: 3 pcs. 1.5 V, AA batteries (alkaline)
 Operating life of batteries approx. 12 months

F Mode d'emploi PIR-5000

Pour l'ajustement du codage suivre avec précision le mode d'emploi du récepteur.

Codification avec apprentissage (seulement pour les récepteurs capables d'apprentissage)
 1) Appuyez sur le bouton d'apprentissage du récepteur (la DEL clignote).
 2) Faire immédiatement coulisser le commutateur (C) de DEL sur SET. Fig. 2/A
 Le récepteur radio commute 2 x pour confirmer que le nouveau code a été enregistré.
Effacer le cadage
 1) Appuyez brièvement sur le bouton d'apprentissage du récepteur (jusqu'à ce que la DEL clignote).
 2) Faire immédiatement coulisser le commutateur (C) de SET sur DEL.

Codage à l'aide des molettes (pour les récepteurs)
 Pour un récepteur ayant une molette de codage il suffit de mettre la molette sur la même lettre
 et de régler sur la même lettre que sur le récepteur. Fig. 2/B
 Mais la combinaison de lettre et chiffre peut également être utilisée pour des types de récepteur à auto-apprentissage.

réglage des types de récepteurs
 Pour GONG ML-7000 et ML-8300 faire coulisser le commutateur (Fig. 2/C) sur ML. Mettre le commutateur temporel sur cloche (Fig. 2/D).
 Le détecteur de mouvement commute 24 heures sur 24, indépendamment de l'intensité de lumière sur „ON“ et 4 sec. plus tard sur „OFF“, ou bien, 4 sec. après que aucun mouvement n'est plus capté dans la zone de saisie.
 Pour tous les autres RÉCEPTEURS RADIO mettre le commutateur (C) sur YC.

Temps de marche pouvant être sélectionnés : 15, 30, 45sec – 1, 2, 3, 4 minutes Fig. 2/E

Réglage de l'intensité lumineuse (réglage départ usine 12-16 LUX)
 Lorsque l'obscurité souhaitée est atteinte appuyez sur la touche Fig. 3
 À partir de ce degré d'obscurité le détecteur de mouvement commute.
 Lorsqu'il fait plus clair le détecteur de mouvement ne commute plus.

Résistant aux intempéries IP 44.
 Piles : 3 piles. 1,5 V, AA (alkalines)
 Durée de vie des piles env. 12 mois

I Istruzioni d'uso PIR-5000

Per impostare il codice attenersi scrupolosamente al manuale d'istruzioni del ricevitore radio.

Inserimento codice (solo per ricevitori ad apprendimento)
 1) Premere brevemente il tasto d'apprendimento sul ricevitore (il LED inizia a lampeggiare).
 2) Spostare immediatamente l'interruttore a scorrimento da DEL a SET.Fig. 2/A
 Ora il ricevitore radio lampeggia 2 volte per confermare che il codice è stato accettato.

Cancellazione del codice
 1) Premere brevemente il tasto di apprendimento sul ricevitore (il LED inizia a lampeggiare).
 2) Spostare immediatamente l'interruttore a scorrimento da SET a DEL.

Inserimento codice con rotella (per ricevitori codificabili)
 In presenza di un ricevitore radio con rotella, impostare la stessa lettera e la cifra come sul ricevitore. Fig. 2/B
 La combinazione di lettere e numeri può essere impiegata anche per i modelli di ricevitori ad apprendimento.

Impostazione dei tipi di ricevitore
 Per i modelli GONG ML-7000 e ML-8300, posizionare l'interruttore a scorrimento (Fig. 2/C) su ML.
 Interruttore a tempo (Fig. 2/D) sulla campana.
 Attiva il sensore di movimento per 24 ore, indipendentemente dalla luminosità, e lo spegne dopo 4 sec., oppure lo spegne dopo 4 secondi senza movimenti nella zona di rilevamento.
 Per tutti gli altri ricevitori radio, posizionare l'interruttore a scorrimento su YC.

Tempi di attivazione impostabili: 15, 30, 45 sec. - 1, 2, 3, 4 minuti Fig. 2/E

Impostazione luminosità (impostazione di fabbrica 12-16 LUX)
 Premere il tasto per impostare l'oscurità desiderata Fig. 3
 Il sensore di posizione si attiva in presenza dell'oscurità impostata.
 Il sensore non si attiva se la luminosità aumenta.

Resistente agli agenti atmosferici IP 44.
 Batterie: 3 batterie AA da 1,5 V (alcaline)
 Durata batterie: circa 12 mesi

E Instrucciones de operación PIR-5000

1 a 16 y las letras A - P proporcionan en total 256 posibilidades.
 Leer también detenidamente el manual de instrucciones de su receptor inalámbrico para adaptar la codificación.

Codificación autodidáctica (solamente para receptores autodidácticos)
 1) Pulsar brevemente el botón guía del receptor (hasta que el diodo emisor de luz comience a parpadear).
 2) Pasar inmediatamente el conmutador deslizante de la posición DEL a la posición SET.Ilustr. 2/A
 El receptor INALÁMBRICO conmuta luego 2 veces para confirmar que aceptó el código.

Borrar el código
 1) Pulsar brevemente el botón guía del receptor (hasta que el diodo emisor de luz comience a parpadear).
 2) Pasar el conmutador deslizando inmediatamente de la posición SET a la posición DEL.

Codificación con disco de codificación (para receptores codificables)
 En un receptor inalámbrico con disco de codificación configurar solamente la misma letra y el mismo número como en el receptor. Ilustr. 2/B
 Sin embargo, la combinación de letras y números también se puede utilizar para tipos de receptores autodidácticos.

Configuración de los tipos de receptor
 Poner el conmutador deslizable (Ilustr.2/C) en ML para GONG ML-7000 y para ML-8300. Interruptor temporizador (Ilustr. 2/D) en campana.
 Luego el detector de movimiento se enciende (ON) durante 24 horas, independientemente del brillo, después de 4 segundos OFF (apaga), o 4 segundos después que no se detectó ningún movimiento en el área de cobertura.
 Poner el conmutador deslizable en YC para todos los demás receptores INALÁMBRICOS.

Tempos de encendido seleccionables: 15, 30, 45 segundos – 1, 2, 3, 4 minutos Ilustr. 2/E

Configuración del brillo (configuración de fábrica 12-16 LUX)
 En la oscuridad de preferencia pulsar la tecla Ilustr. 3
 A partir de esta oscuridad se activa el detector de movimiento.
 Si se aclara más, ya no se activa.

Resistente a la intemperie IP 44.
 Batería: 3 unidades, 1,5 V, batería AA (alcalina)
 Vida de la pila 12 meses aprox.

GB

www.intertechno.at/CE

Das Produkt entspricht den Richtlinien 73/23/EWG und 99/5/EG
 Funkschnittstellenparameter **Sub-class 20**
 Wir erklären, dass die Sendeabstrahlung unserer Funk-Produkte keinerlei Gefährdung darstellen!

F

1

2

3

P Manual de Instruções PIR-5000

Para a adaptação da codificação deve respeitar, criteriosamente, o Manual de instruções do receptor remoto.

Codificação de aprendizagem (apenas para receptores de aprendizagem)
 1) Premir, brevemente, o botão de aprendizagem (até o LED piscar).
 2) Colocar o interruptor deslizante, imediatamente, de DEL para SET (Abb. 2/A)
 O receptor REMOTO comuta agora 2x para confirmar, que o código foi aceite.

Apagar a codificação
 1) Premir, brevemente, o botão de aprendizagem (até o LED piscar).
 2) o interruptor deslizando é, imediatamente, colocado de SET para DEL.

Codificação com botão de codificação (para receptores codificáveis)
 No receptor remoto com botão de codificação, programe apenas as mesmas letras e o número programados no receptor (Abb. 2/B).
 A combinação de letras e números pode também ser utilizada para receptores do tipo aprendizagem.

Programação do tipo de receptor
 Para GONG ML-7000, assim como ML-8300 coloque o interruptor deslizando (Abb. 2/C) em ML., o temporizador (Abb. 2/D) em gongo.
 O Mesmo liga o detector de movimento durante 24 horas, independentemente da luminosidade estar "ON" e após 4 s "OFF" ou 4 s depois de não ser detectado nenhum movimento.
 Para todos os outros receptores REMOTOS, coloque o interruptor deslizando em YC.

Tempos de ligação seleccionáveis: 15, 30, 45, s – 1, 2, 3, 4 minutos (Abb. 2/E).

Regulação da luminosidade (regulação de fábrica 12-16 LUX)
 Prima a tecla (Abb. 3) para seleccionar a escuridão pretendida.
 A partir desta escuridão, o detector de movimentos liga.
 Se ficar mais claro, o mesmo já não liga.

IP 44 resistente ao tempo.
 Pilha: 3 unid. Pilhas AA 1,5 V (alcalinas)
 Vida útil da pilha, aprox. 12 meses

GR Οδηγίες χειρισμού PIR-5000

Για τη ρύθμιση του προγράμματος κωδικοποίησης διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης του ραδιοδέκτη σας.

Αυτόματη κωδικοποίηση (μόνο για ραδιοδέκτες με δυνατότητα αυτοπρογραμματισμού)
 1) Πατήστε για λίγο το πλήκτρο αυτόματου προγραμματισμού του δέκτη (μέχρι να αναβοσβήσει η λυχνία LED).
 2) Ρυθμίστε αμέσως τον ολισθαίνοντα διακόπτη από τη θέση DEL στη θέση SET. Σχήμ. 2/A
 Ο ραδιοδέκτης αναβοσβήνει 2 φορές επιβεβαιώνοντας ότι ο κωδικός αποθηκεύτηκε.

Ακύρωση της κωδικοποίησης
 1) Πατήστε για λίγο το πλήκτρο αυτόματου προγραμματισμού του δέκτη (μέχρι να αναβοσβήσει η λυχνία LED).
 2) Ρυθμίστε αμέσως τον ολισθαίνοντα διακόπτη από τη θέση SET στη θέση DEL.

Κωδικοποίηση με κωδικοποιητή (για προγραμματιζόμενους δέκτες)
 Ρυθμίστε τον κωδικοποιητή του ραδιοδέκτη εισάγοντας απλώς τον αλφαριθμητικό χαρακτήρα και τον αριθμό του δέκτη. Σχήμ. 2/B
 Ο συνδυασμός χαρακτήρων και αριθμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στους αυτοπρογραμματιζόμενους τύπους δέκτων.

Ρύθμιση των διαφόρων τύπων δέκτων
 Στο GONG ML-7000 καθώς και στο ML-8300 ρυθμίζετε τον ολισθαίνοντα διακόπτη στη θέση ML. (Σχήμ. 2/C) Ρυθμίζετε τον χρονοδιακόπτη σε θέση ειδοποίησης GLOCKE. (Σχήμ. 2/D)
 Ο ανιχνευτής κίνησης λειτουργεί 24 ώρες (EIN), ανεξάρτητα από τον βαθμό φωτεινότητας και εάν δεν ανιχνεύσει κίνηση στη ζώνη εμπέλειδας του επί 4 δευτερόλεπτα, η λειτουργία του διακόπτεται (AUS).
 Στους υπόλοιπους ραδιοδέκτες ρυθμίζετε τον ολισθαίνοντα διακόπτη στη θέση YC.

Επιλογές χρόνου διακοπής της λειτουργίας: 15, 30, 45 sec. – 1, 2, 3, 4 λεπτά Σχήμ. 2/E

Ρύθμιση φωτεινότητας (εργασιαστικές ρυθμίσεις 12-16 LUX)
 Ρυθμίστε το πλήκτρο στην επιθυμητή ένταση φωτισμού. Σχήμ. 3
 Ο ανιχνευτής κίνησης θα λειτουργεί στο επιλεγμένο επίπεδο φωτεινότητας. Σε περιβάλλον με μεγαλύτερη φωτεινότητα η λειτουργία του θα διακόπτεται.

Ανθεκτικό στις καιρικές μεταβολές (Κλάση προστασίας IP 44)
 Μπαταρίες: 3 τεμάχια/1,5 V/αλκαλικές μπαταρίες AA
 Διάρκεια ζωής μπαταρίας περίπου 12 μήνες

TR Kullanma talimatı PIR-5000

Kodlama ayarlaması için telsiz alıcısının kullanma talimatının tam olarak dikkate alınması gerekmektedir.

Okuyucu kodlama (sadece okuyucu alıcılar için)
 1) Alıcıda okuyucu düğmeye kısa bir süre basınız (LED göstergesi yanıp sönmeye kadar).
 2) Hemen ardından sürgülü şalteri DEL pozisyonundan SET pozisyonuna getiriniz.Şekil 2/A
 Telsiz alıcı şimdiki kodun kabul edilmediğini göstermek için 2x kez devreye girer.

Kodlamamın silinmesi
 1) Alıcıda okuyucu düğmeye kısa bir süre basınız (LED göstergesi yanıp sönmeye kadar).
 2) Sürgülü şalter hemen SET pozisyonundan DEL pozisyonuna getirilir.

Kod tertibatıyla kodlama (kodlanabilen alıcılar için)
 Kod tertibatlı bir telsiz alıcıda sadece alıcıda aynı harf ve rakam ayarlanır. Şekil 2/B
 Ama harf ve rakam kombinasyonu okuyucu alıcı modelleri için de kullanılabilirlerdir.

Alıcı modellerinin ayarlanması
 GONG ML-7000 ve ML-8300 için sürgülü şalteri (Şekil 2/C) ML pozisyonuna getiriniz. Zaman şalterini de (Şekil 2/D) çan işaretine getiriniz.
 Artık hareket dedektörü 24 saat devreye girer, aydınlık ayarının "AÇIK" olmasından bağımsız olarak ve 4 sn. sonra "KAPALI" veya algılama alanında bir hareket algılanmamasından 4 sn. sonra.
 Diğer tüm TELSİZ-Alıcı modellerinde sürgülü şalteri YC pozisyonuna getiriniz.

Seçilebilir açık kalma süreleri: 15, 30, 45 sn. – 1, 2, 3, 4 dakika Şekil 2/E

Aydınlık ayarı (Fabrika ayarı 12-16 LUX)
 İstenece kadar ayarlanabilir. İşlevi Şekil 3 basınız.
 Hareket dedektörü artık bu kararlardan itibaren devreye girecektir.
 Daha aydınlık olduğunca ise devreye girmeyecektir.

Hava koşullarına dayanıklı IP 44.
 Pili: 3 Adet 1,5 V, AA pil (Alkaline)
 Pili ömrü yakl. 12 ay

H Kezelési útmutató PIR-5000

Kódoláskor gondosan vegye figyelembe a rádiós vevőre vonatkozó Használati utasításban foglaltakat.

Betanító kódolás (csak betanító vevőre)
 1) Nyomja meg röviden a vevő betanító gombját (a LED villog).
 2) Azonnal állítsa a tolókapcsolót „DEL” állásból „SET” állásba (Ábra 2/A).
 A rádiós vevő dupla villanással jelzi az új kód mentését.

Kódolás törlése
 1) Nyomja meg röviden a vevő betanító gombját (a LED villog).
 2) Azonnal állítsa a tolókapcsolót „SET” állásból „DEL” állásba..

Kódolás kódolókerékkel (kódolható vevőre)
 Kódolókerékkel rendelkező rádiós vevőnél csak a vevővel azonos betű és szám állítható be (Ábra 2/B)
 A betű- és számkombináció betanító vevőtípusokra is használható.

A vevőtípusok beállítás
 A GONG ML-7000, valamint a ML-8300 készülékek esetén állítsa a tolókapcsolót (Ábra 2/C) ML állásba. Az időkapcsoló (Ábra 2/D) élesítve.
 Az időkapcsoló fényerőtől függetlenül 24 óra múlva bekapcsolja a mozgásérzékelőt, majd a hatákoron belüli mozgás észlelésének hiányában 4 másodperccel később kikapcsolja azt.
 Minden egyéb RÁDIÓS-vevőre YC állásba kell helyezni a tolókapcsolót.

Választható bekapcsolási idők: 15, 30, 45 perc. – 1, 2, 3, 4 perc (Ábra 2/E)

Fényerő-beállítás (gyárilag: 12-16 LUX)
 A kívánt sötétségi fok elérésekor nyomja meg a gombot. Ábra 3
 A mozgásérzékelő ennél a sötétségi foknál kapcsol be.
 Nagyobb fényerő mellett a mozgásérzékelő nem kapcsol be.

Időjárásálló IP 44.
 Elem: 3 db 1,5 V-os AA alkáli elem
 Elem élettartama kb. 12 hónap

SK Návod na obsluhu PIR-5000

Kvôli prispôsobeniu kôdovaniu treba presne dodržiavať návod na obsluhu diaľkového prijímača.

Učiacie kôdovanie (len pre učiacu sa prijímača)
 1) Krátko stlačte učiacu hlavu na prijímači (pokiaľ neblíká LED dióda).
 2) Okamžite nastavte posuvný spínač z polohy DEL na SET.obr. 2/A
 Diaľkový prijímač sa teraz 2x zopne kvôli potvrdeniu toho, že kód bol prijatý.

Vymazanie kôdovania
 1) Krátko stlačte učiacu hlavu na prijímači (pokiaľ neblíká LED dióda).
 2) Okamžite nastavte posuvný spínač z polohy SET na DEL.

Kôdovanie pomocou kôdovacieho kolieska (pre kôdovateľné prijímače)
 Pri diaľkovom prijímači s kôdovacím kolieskom nastavte rovnaké písmeno a číslo ako je na prijímači. obr. 2/B
 Kombináciu písmen a čísel je možné použiť aj pre učiacu sa typy prijímačov.

Nastavenie typov prijímačov
 Pre GONG ML-7000 ako aj ML-8300 nastavte posuvný spínač (obr. 2/C) na ML. Časový spínač (obr. 2/D) na zvonček.
 Potom sa bude hlásiť pohyb zapínať 24 hodín, nezávisle od intenzity svetla „ZAP” a po 4 sekundách „VYP”, prip. 4 sekundy po tom, ako nebol pozorovaný žiadny pohyb v dosahu zariadenia.
 Všetky ostatné diaľkové prijímače dajte posuvný spínač na YC.

Voliteľné doby zopnutia : 15, 30, 45 sekúnd – 1, 2, 3, 4 minúty obr. 2/E

Nastavenie intenzity svetla (nastavenie od výrobcu 12-16 LUX)
 Pri požadovanej intenzite tmy stlačte tlačidlo obr. 3
 Od tejto intenzity tmy bude hlásiť pohyb zapínať.
 Ak bude svetlejšie, tak sa už nezapne.

Odolný voči poveternostným vplyvom IP 44.
 Batérie: 3 kusy 1,5 V, AA batéria (alkalická)
 Životnosť batérie ca 12 mesiacov

CZ	Návod k obsluze	PIR-5000
	K adaptaci kódování je třeba dbát návodu k obsluze rádiového přijímače.	
	Učící se kódování (jen pro učící se přijímače) 1) Ovládací tlačítko na přijímači krátce stisknout (až se rozsvítí LED dioda). 2) Ihned nastavit posuvný vypínač z DEL na SET. Obr. 2/A Rádiový vysíláč nyní sepne 2x k potvrzení, že kód byl přijat. Mazání kódování 1) Ovládací tlačítko na přijímači krátce stisknout (až se rozsvítí LED dioda). 2) Posuvný vypínač ihned nastavit ze SET na DEL.	
	Kódování pomocí kódovače (pro kódování schopné přijímače) U rádiového přijímače s kódovačem, nastavíte jen stejně písmeno a číslo jako na přijímači. Obr. 2/B Kombinace písmen a čísel může být použita též u učících se typů přijímačů.	
	Nastavení typů přijímače Pro GONG ML-7000 a také pro ML-8300 nastavit posuvný vypínač (obr. 2/C) na ML. Časový vypínač na zvonek (obr. 2/D). Zapíná hlásič pohybu pak 24 hodin, bez ohledu na světllost „zapnuté“ a po 4 sekundách „vypnuté“, popř. 4 sekundy potom co nebyl zaznamenán žádný pohyb ve snímacím rozsahu. Pro všechny ostatní rádiové přijímače nastavíte posuvný vypínač na YC.	
	Volitelné doby zapnutí: 15, 30, 45,sekund – 1, 2, 3, 4 minut obr. 2/E	
	Nastavení jasu (nastavení z továrny 12-16 LUX) Stiskněte tlačítko obr. 3 pro požadované setmění. Od tohoto setmění se zapne hlásič pohybu. Pokud bude světleji, už se nezapne.	
	Odolný proti povětrnostním vlivům IP 44. Baterie: 3 ks. 1,5 V, AA baterie (alkalické) Životnost baterií je asi 12 měsíců.	

SLO	Navodilo za uporabo	PIR-5000
	Za prilagoditev kodiranja natančno upoštevajte navodila za uporabo radijskega sprejemnika.	
	Učече se kodiranje (samo za učече se sprejemnike) 1) Na kratko pritisnite gumb za učenje na sprejemniku (dokler ne utripne LED). 2) Takoj drsno stikalo prestavite iz položaja DEL na SET.slika 2/A RADIJSKI sprejemnik 2x preklopi v potrditev, da je bila koda sprejeta. Brisanje kodiranja 1) Na kratko pritisnite gumb za učenje (dokler ne utripne LED). 2) Drsno stikalo se takoj prestavi iz SET na DEL.	
	Kodiranje s kodirnim kolescem (za sprejemnike, ki jih je možno kodirati) Pri radijskem sprejemniku s kodirnim kolescem nastavite samo isto črko in število na sprejemniku. slika 2/B Črkovno in številitčno kombinacijo lahko uporabite tudi za učече se tipe sprejemnikov.	
	Nastavitev tipa sprejemnika Za GONG ML-7000 kakor tudi ML-8300 nastavite drsno stikalo (slika 2/C) na ML. Časovno stikalo (slika 2/D) na zvonec. Nato se javljalec gibanja 24 ur na dan, ne glede od svetlosti vklopi na „EIN - vklop“ in po 4 sekundah na „AUS - izklop“, oziroma 4 sekunde po tem, ko ni zaznal več gibanja na področju zajema. Za vse ostale RADIJSKE sprejemnike prestavite stikalo na YC.	
	Izbor vklopnih časov: 15, 30, 45 sekund – 1, 2, 3, 4 minute slika 2/E	
	Nastavitev svetlosti (tovarniška nastavitev 12-16 LUX) Ob želeni svetlosti pritisnite na tipko slika 3 Od te teme dalje se bo javljalec gibanja vklopil. Če postane svetleje, se ne vklopi več.	
	Odporno na vremenske vplive IP 44. baterija: 3 kosi 1,5 V, AA baterije (alkalne) življenjska doba baterije ca. 12 mesecev	

PL	Instrukcji obsługi	PIR-5000
	W celu dopasowania kodowania należy postępować dokładnie zgodnie z instrukcją obsługi odbiornika radiowego.	
	Kodowanie z funkcją przyswajania się (tylko do odbiorników z tą funkcją) 1) Nacisnąć przycisk automatycznego wczytywania na odbiorniku (aż zamiga dioda LED). 2) Natychmiast przestawić suwak z DEL na SET.rys. 2/A Odbiornik radiowy włączy się 2x w celu potwierdzenia, że kod został przyjęty. Usuwanie kodowania 1) Nacisnąć przycisk automatycznego wczytywania na odbiorniku (aż zamiga dioda LED). 2) Natychmiast przestawić suwak z SET na DEL.	
	Kodowanie pokrętelem (odbiorniki z kodowaniem) W przypadku odbiornika radiowego z pokrętelem kodującym należy nastawić wyłącznie tą literę i tą cyfrę, co na odbiorniku. rys. 2/B Kombinacja liter i cyfr może być jednak wykorzystywana również dla odbiorników przyswajających.	
	Ustawianie typu odbiornika W przypadku GONG ML-7000 i ML-8300 ustawić suwak (rys. 2/C) na ML. Włącznik czasowy (rys. 2/D) na dzwonek. Czujnik ruchu włączy się wtedy (24 godz.) niezależnie od jasności, a po 4 sekundach lub po 4 sekundach bez wykrycia ruchu wyłączy się. W przypadku wszystkich innych odbiorników radiowych suwak ustawić na YC.	
	Dostępne czasy włączenia: 15, 30, 45 s – 1, 2, 3, 4 min. rys. 2/E	
	Ustawianie jasności (ustawienie fabryczne 12-16 LUX) Nacisnąć przy żądanej ciemności przycisk rys. 3 Od tej ciemności czujnik ruchu steruje. Gdy zrobi się jaśniejsze, przestaje sterować.	
	Odporność na wpływy atmosferyczne IP 44. Bateria: 3 szt. 1,5 V, AA (Alkaline) Trwałość baterii ok. 12 miesięcy	

R	Инструкция по применению	PIR-5000
	Для приведения в соответствие кодирования должно точно соблюдаться руководство по обслуживанию дистанционного приемного устройства. Обучаемое кодирование (только для обучаемых приемных устройств)	
	1) Кратковременно нажать на обучающую кнопку в приемном устройстве (пока светоизлучающий диод не замигает). 2) Немедленно переставить ползунковый переключатель из положения DEL в положение SET.Иллюстрация 2/A Теперь дистанционное приемное устройство включается 2x для подтверждения, что новый код был принят. Стирание кодирования 1) Коротко нажмите на обучающую кнопку в приемном устройстве (пока светоизлучающий диод не замигает). 2) ползунковый переключатель будет немедленно переставляться из положения SET в положение DEL. Кодирование посредством кодирующего колесика (для способных к кодированию приемных устройств) В случае дистанционного приемного устройства с кодирующим колесиком, устанавливать только одинаковые буквы и число, как в приемном устройстве. Иллюстрация 2/B. Однако комбинация из букв и цифр может также использоваться для обучаемых типов приемных устройств. Установка типов приемных устройств Для GONG ML-7000, а также для ML-8300 ползунковый переключатель (иллюстрация 2/C) устанавливается на ML. Выключатель с часовым механизмом (иллюстрация 2/D) на звонок. Затем датчик движения включается 24 часа, независимо от яркости „ВКЛЮЧЕНО“ и после 4 секунд „ВЫКЛЮЧЕНО“, или 4 секунды после того, как не было замечено какого-либо движения в диапазоне обнаружения. Для всех других дистанционных приемных устройств ползунковый переключатель устанавливается на YC. Регулируемые периоды времени включения : 15, 30, 45, секунд – 1, 2, 3, 4 минуты иллюстрация 2/E Регулировка яркости (Заводская регулировка 12-16 люкс) В случае желаемой темноты нажмите на кнопку иллюстрация 3 Датчик движения включается, начиная с этой темноты. Если будет становиться светлее, тогда он больше не будет включаться. Устойчивый к влиянию метеорологических условий IP 44. Батарея: 3 штуки 1,5 вольт, AA батарея (Alkaline) продолжительность службы батареи около 12 месяцев	

S	Bruksanvisning	PIR-5000
	Beakta för anpassning av kodningen även bruksanvisningen för radiomottagaren.	
	Inlärande kodning (endast för inlärande mottagare) 1) Tryck kort på lärnknappen (till dess att DIODEN blinkar). 2) Andra den skjutbara brytaren från DEL till SET.Bild. 2/A Radiomottagaren kopplar nu 2x, för att bekräfta att den nya koden har tagits emot. Radering av kodningen 1) Tryck kort på lärnknappen (till dess att DIODEN blinkar). 2) Inställningen på den skjutbara brytaren ändras genast från SET till DEL.	
	Kodning med kodhjul (för kodbara mottagare) Ställ, för radiomottagare med kodhjul, endast i samma bokstäver och tal som hos mottagare. Bild. 2/B Bokstäverna- och talkombinationen kan även användas för inlärande mottagartyper.	
	Inställning av mottagartyp Placera, för GONG ML-7000 såväl som ML-8300, den skjutbara brytaren (Bild 2/C) på ML. Tidsbrytare (Bild 2/D) på klocka. Den kopplar då "PÅ" rörelsedetektorn 24 timmar, oberoende av hur ljusst det är och efter 4 sek. "AV" resp. 4 sek. efter det att ingen rörelse har upptäckts. För alla andra RADIO-mottagare ställs den skjutbara brytaren på YC.	
	Valbara inkopplingstider: 15, 30, 45,sek – 1, 2, 3, 4 minuter Bild 2/E	
	Ljusställning (Fabriksinställning 12-16 LUX) Tryck på önskat mörker på knappen Bild 3. Från det här mörkret kopplas rörelsesensorn in. Blir det ljusare, kopplas den inte längre in.	
	Vattenfast IP 44 Batteri: 3 st. 1,5 V, AA batterier (alkaline) Batterilivslängd ca. 12 månader	

RO	Instrucțiuni de folosire	PIR-5000
	Pentru adaptarea codării trebuie respectate exact instrucțiunile de folosire a receptorului radio.	
	Învățare de codare (numai pentru receptori de învățare) 1) A se apăsa scurt butonul de învățare la receptor (până clipește LED-ul). 2) A se seta imediat comutatorul glisant de la DEL la SET.Fig. 2/A Receptorul radio comută acum de 2x pentru confirmare, că codul a fost acceptat. Ștergerea codării 1) A se apăsa scurt butonul de învățare la receptor (până clipește LED-ul). 2) A se seta imediat comutatorul glisant de la SET la DEL.	
	Codare cu roțiță de codare (pentru receptori codabili) A se seta numai aceeași literă și același număr la receptorul radio cu roțiță de codare ca și la receptor. Fig. 2/B Combinția de litere și de cifre poate fi folosită și de către tipuri de receptoare de învățare.	
	Setarea tipurilor de receptor Setați comutatorul glisant pe ML(Fig. 2/C) atât pentru GONG ML-7000, cât și pentru ML-8300 . Timer (Fig. 2/D) pe clopot. Atunci senzorul de mișcare comută 24 de ore, independent de luminozitate „EIN” (PORNIT) și după 4 sec. „AUS” (OPRIT), respectiv 4 sec. după ce nu a mai fost sesizată nici o mișcare în raza de acțiune. Pentru toate celelalte receptoare RADIO setați comutatorul glisant pe YC.	
	Tipuri de conectare eligibile : 15, 30, 45,sec – 1, 2, 3, 4 minute Fig. 2/E	
	Setarea luminozității (setare din fabrică 12-16 LUX) Apăsăți tasta la gradul de întuneric dorit Fig. 3 De la acest grad de întuneric comutează senzorul de mișcare. Dacă se luminează, nu mai comutează.	
	Rezistent la intemperii IP 44. Baterie: 3 buc. 1,5 V, AA Baterie (Alcalină) Durata de viață a bateriei cca. 12 luni	

1	2	3

FIN	Käyttöohje	PIR-5000
	Koodauksen säätämiseksi radio-lähetimen käyttöohjetta tulee seurata tarkasti.	
	Opetteleva koodaus (vain opettelevalle vastaanottimelle) 1) Paina vastaanotimen oppimispainiketta lyhyesti (kunnes LED-valo vilkkuu). 2) Aseta työntökytkin heti asennosta DEL asentoon SET.Kuva. 2/A Radio-lähetin kytkee 2x vahvistukseksi, että koodi on hyväksytty. Koodauksen poistaminen 1) Paina vastaanotimen oppimispainiketta lyhyesti (kunnes LED-valo vilkkuu). 2) työntökytkin asetetaan heti asennosta SET asentoon DEL.	
	Koodaaminen koodipyörällä (koodattavalle lähettimelle) Koodipyöräisellä radio-lähettimellä asetetaan samat kirjaimet ja luvut kuin lähettimellä. Kuva. 2/B Kirjain- ja lukuyhdistelmiä voidaan käyttää myös opetteleville lähetintyypeille.	
	Lähetintyyppin asetus Lähettimille GONG ML-7000 sekä ML-8300 työntökytkin (Kuva. 2/C) asetetaan asentoon ML. Aikakytkin (Kuva. 2/D) asentoon kello. Se kytkee liiketunnistimen „PÄÄLLE” 24 tunniksi, riippumatta valoisuudesta ja 4 sekunnin kuluttua „POIS PÄÄLTÄ”, eli 4 sekuntia sen jälkeen kun ei ole havaittu liikettä tunnistusalueella. Kaikkille muille Radio-lähettimille työntökytkin asetetaan asentoon YC.	
	Valittavat kytkentäajat : 15, 30, 45,sekuntia – 1, 2, 3, 4 Minuuttia Kuva. 2/E	
	Valoisausasetus (Työasetus 12-16 LUX) Paina painikkeesta toivottua pimeyttä Kuva. 3 Tästä pimeydestä lähtien liiketunnistin kytkeytyy päälle. Jos tulee valoisampaa, se ei enää kytkeydy.	
	Säävarma IP 44. Paristo: 3 kpl. 1,5 V, AA paristo (Alkaline) Pariston kesto n. 12 kuukautta	

HR	Uputa za rukovanje	PIR-5000
	Za prilagodbu kodiranja potrebno je precizno slijediti upute za rukovanje bežičnim prijemnikom.	
	Učече kodiranje (samo za učече prijemnike) 1) Kratko pritisnite gumb učenja na prijemniku (dok LED žaruljica ne zatreperi). 2) Kliznu sklopku odmah prebacite s DEL na SET.Slika 2/A Bežični prijemnik uključuje se 2x, potvrđujući time da je kod prihvaćen. Brisanje kodiranja 1) Kratko pritisnite gumb učenja na prijemniku (dok LED žaruljica ne zatreperi). 2) Klizna sklopka se odmah prebacuje sa SET na DEL.	
	Kodiranje pomoću kodirnog kotačića (za prijemnike koji se mogu kodirati) Kod bežičnog prijemnika s kodirnim kotačićem, namjestite isključivo isto slovo i broj kao što je na prijemniku. Slika 2/B Kombinacija slova i brojki može se koristiti i za učече tipove prijemnika.	
	Namještanje tipa prijemnika Za GONG ML-7000 te za ML-8300 postavite kliznu sklopku (Slika 2/C) na ML. Vremensku sklopku (Slika 2/D) na zvono. Detektor kretanja se uključuje 24 sata, neovisno o svjetloci „EIN” (uključeno) i nakon 4 sekunde „AUS” (isključeno), odnosno 4 sekunde nakon što nije uočeno nikakvo kretanje u području pokrivanja. Za sve druge bežične prijemnike kliznu sklopku postavite na YC.	
	Vremena uključivanja koja se mogu birati: 15, 30, 45 sekunda – 1, 2, 3, 4 minuta Slika 2/E	
	Podšavanje svjetloće (tvornički namješteno 12-16 LUX) Kod željene tamnoće pritisnite tipku Slika 3 Od ove tamnoće uključuje se detektor kretanja. Ako postaje svjetlije, on se više ne uključuje.	
	Atmosferski otporan IP 44. Baterija: 3 komada baterija 1,5 V, AA (alkalna) Vijek trajanja baterije cca. 12 mjeseci	

NL	Bedieningshandleiding	PIR-5000
	Voor de aanpassing van de codering moet de bedieningshandleiding van de draadloze ontvanger nauwgezet in acht worden genomen.	
	Lerende codering (alleen voor lerende ontvangers) 1) Leerknop op de ontvanger kort indrukken (tot LED knippert). 2) Onmiddellijk de schuifschakelaar van DEL op SET zetten.Afb. 2/A De draadloze ontvanger schakelt nu 2x ter bevestiging, dat de code werd aangenomen. Wissen van de codering 1) Leerknop op de ontvanger kort indrukken (tot LED knippert). 2) De schuifschakelaar wordt onmiddellijk van SET op DEL gezet.	
	Codering met codeerwiel (voor codeerbare ontvangers) Bij een draadloze ontvanger met codeerwiel, alleen dezelfde letter en hetzelfde cijfer als op de ontvanger instellen. Afb. 2/B De letter- en cijfercombinatie kan echter ook voor lerende ontvangertypes worden gebruikt.	
	Instelling van het ontvangertype Voor GONG ML-7000 en ML-8300 de schuifschakelaar (Afb. 2/C) op ML zetten. Tijdschakelaar (Afb. 2/D) op klok. De bewegingsmelder schakelt dan gedurende 24 uur onafhankelijk van de helderheid „AAN” en na 4 sec. „UIT”, resp. 4 sec. nadat er geen beweging in het detectiebereik wordt waargenomen. Voor alle andere draadloze ontvangers de schuifschakelaar op YC zetten.	
	Selecteerbare inschakeltijden: 15, 30, 45,sec – 1, 2, 3, 4 minuten Afb. 2/E	
	Helderheidsinstelling (Fabrieksinstelling 12-16 LUX) Druk bij de gewenste duisternis op de toets Afb. 3 Vanaf deze duisternis schakelt de bewegingsmelder. Wordt het lichter, dan wordt er niet meer geschakeld.	
	Weerbestendig IP 44. Batterijen: 3 stuks 1,5 V, AA batterij (alkaline) Levensduur van de batterijen ca. 12 maanden	

DK	Brugsanvisning	PIR-5000
	Til tilpasning af indkodningen skal betjeningsvejledningen til den elektriske modtager følges nøje.	
	Lærende indkodning (kun til lærende modtagere) 1) Tryk kort på læreknappen på modtageren (indtil LED-lampen blinker). 2) Indstil straks skydekontakten fra DEL til SET.Fig. 2/A Den trådløse modtager skifter nu 2 gange som bekræftelse på, at koden er modtaget. Sletning af indkodningen 1) Tryk kort på læreknappen på modtageren (indtil LED-lampen blinker). 2) Skydekontakten indstilles straks fra SET til DEL.	
	Indkodning med indkodningsdrejknep (til indkodnings-modtagere) Med en elektrisk modtager med indkodningsdrejknep indstilles kun de samme bogstaver og det samme tal som ved modtageren. Fig. 2/B Bogstavs- og talkombinationen kan dog også anvendes til lærende modtagertyper.	
	Indstilling af modtagertype Til GONG ML-7000 og ML-8300 indstilles skydekontakten (Fig. 2/C) på ML. Tidskontakt (Fig. 2/D) på klokke. Den indstiller så bevægelsesmelderen på 24 timer, uafhængig af lys og mørke, på „TIL” og efter 4 sek. på „FRA”, henh. 4 sek. efter at der ikke er blevet opfanget nogen bevægelse i registreringsområdet. Til alle andre EL-modtagere indstilles skiveskyderen på YC.	
	Valgbare tilkoblingstider: 15, 30, 45 sek. – 1, 2, 3, 4 minutter Fig. 2/E	
	Lysstyrkeindstilling (Fabriksindstilling 12-16 LUX) Ved det ønskede mørke trykkes på knappen Fig. 3 Ved dette mørke tilsluttes bevægelsesmelderen. Bliver det lysere, bliver der ikke mere tilsluttet.	
	Vejrfast IP 44. Batteri: 3 stk. 1,5 V, AA batteri (alkaline) Batteriet levetid: ca. 12 måneder	

N	Bruksanvisning	PIR-5000
	For å tilpasse kodene må du passe på å følge bruksanvisningen til den trådløse mottakeren nøyaktig.	
	Lærende koding (kun for lærende mottakere) 1) Trykk kort på læreknappen til mottakeren (til LED-lampen lyser) 2) Still skyvebryteren straks fra SET til DEL.Fig. 2/A Den trådløse mottakeren kobler nå 2x til å bekrefte at koden er akseptert. Stieting av koden 1) Trykk kort på læreknappen til mottakeren (til LED-lampen lyser) 2) Still skyvebryteren straks fra SET til DEL.	
	Koding med kodehjul (for mottakere som kan kodes) For en trådløs mottaker med kodehjul må man kun stille inn samme bokstaver og tall som på mottakeren. Fig. 2/B Bokstav- og talkombinasjonen kan likevel også brukes for lærende mottakertyper.	
	Innstilling av mottakertype For GONG ML-7000 samt ML-8300 setter du skyvebryteren (Fig. 2/C) på ML. Tidsbryteren (Fig. 2/D) på klokke. Bevegelsessensoren kobler da i 24 timer, uavhengig av hvor lyst det er, "PÅ" og etter 4 sekunder "AV", hhv. 4 sekunder etter at det ikke er oppdaget noen bevegelse i sensorområdet lenger. For alle andre trådløse mottakere må du stille skyvebryteren på YC.	
	Valgbare påkoblingstider: 15, 30, 45 sek – 1, 2, 3, 4 minutter Fig. 2/E	
	Lysinnsstilling (Fabriksinnstilling 12-16 LUX) Trykk på tasten Fig. 3 når det er blitt passe mørkt. Bevegelsessensoren kobler når dette merkenivået nås. Blir det lysere vil den ikke koble lenger.	
	Sprutsikker IP 44. Batteri: 3 stk. 1,5 V, AA batteri (alkaliske) Batterilevetid ca. 12 måneder	